



TG/200/2(proj.4)  
 ORIGINAL: Inglés  
 FECHA: 2016-02-01

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**  
 Ginebra

**PROYECTO**

**ALBAHACA**

Código UPOV: OCIMU\_BAS

*Ocimum basilicum* L.

**DIRECTRICES**

**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**

**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

*preparadas por un experto o expertos de Alemania*

*para su examen por el*

*Comité Técnico en su quincuagésima segunda sesión,  
 que se celebrará en Ginebra del 14 al 16 de marzo de 2016*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye  
 un documento de política u orientación de la UPOV*

Nombres alternativos:\*

Nombre botánico	Inglés	Francés	Alemán	Español
<i>Ocimum basilicum</i> L.	Basil	Basilic	Basilikum	Albahaca

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN .....	3
2. MATERIAL NECESARIO.....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1 NÚMERO DE CICLOS DE CULTIVO .....	3
3.2 LUGAR DE EJECUCIÓN DE LOS ENSAYOS.....	3
3.3 CONDICIONES PARA EFECTUAR EL EXAMEN .....	3
3.4 DISEÑO DE LOS ENSAYOS.....	3
3.5 ENSAYOS ADICIONALES.....	4
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	4
4.1 DISTINCIÓN.....	4
4.2 HOMOGENEIDAD .....	5
4.3 ESTABILIDAD.....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO .....	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES .....	6
6.1 CATEGORÍAS DE CARACTERES .....	6
6.2 NIVELES DE EXPRESIÓN Y NOTAS CORRESPONDIENTES.....	6
6.3 TIPOS DE EXPRESIÓN.....	6
6.4 VARIEDADES EJEMPLO .....	6
6.5 LEYENDA.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES .....	8
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	12
8.1 EXPLICACIONES RELATIVAS A VARIOS CARACTERES.....	12
8.2 EXPLICACIONES RELATIVAS A CARACTERES INDIVIDUALES.....	13
9. BIBLIOGRAFÍA.....	17
10. CUESTIONARIO TÉCNICO .....	18

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Ocimum basilicum* L.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas jóvenes con raíces en el caso de las variedades de multiplicación vegetativa.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

Variedades de reproducción sexuada: 6 g o al menos 4.000 semillas.  
Variedades de multiplicación vegetativa: 40 plantas jóvenes por ciclo de cultivo.

Tratándose de variedades propagadas mediante semillas, las semillas deberán satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

3.1.2 Los dos ciclos de cultivo independientes deberán tener lugar en forma de dos plantaciones separadas.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Variedades de reproducción sexuada: Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 40 plantas, que se dividirán en al menos 2 repeticiones.

3.4.2 Variedades de multiplicación vegetativa: Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 20 plantas, que se dividirán en al menos 2 repeticiones.

### 3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

## 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

### 4.1 *Distinción*

#### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

#### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

#### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

#### 4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

#### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

#### 4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 La evaluación de la homogeneidad en las variedades alógamas se realizará de conformidad con las recomendaciones que figuran en la Introducción General.

4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 20 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

#### 4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

### 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: hábito de crecimiento (carácter 1)
- b) Limbo: intensidad de la pigmentación antocianica (carácter 7)
- c) Flor: color de la corola (carácter 19)
- d) Solo variedades propagadas por semilla: Comienzo de la floración (carácter 21)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

Nivel	Nota
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen".

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

## 6.5 *Leyenda*

- |                |  |                           |
|----------------|--|---------------------------|
| (*)            | Carácter con asterisco   | – véase el Capítulo 6.1.2 |
| QL             | Carácter cualitativo   | – véase el Capítulo 6.3   |
| QN             | Carácter cuantitativo  | – véase el Capítulo 6.3   |
| PQ             | Carácter pseudocualitativo   | – véase el Capítulo 6.3   |
| MG, MS, VG, VS |  | – véase el Capítulo 4.1.5 |
| (a)-(b)        | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1  |                           |
| (+)            | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2. |                           |

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. VG (*) (+)</b>	<b>Plant: growth habit</b>	<b>Plante: port</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: hábito de crecimiento</b>		
<b>PQ</b>	upright	dressé	aufrecht	erguida	Grand vert	1
	upright to semi upright	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erguida a semierguida		2
	semi upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierguida	Fin vert nain compact	3
<b>2. VG (+)</b>	<b>Plant: height</b>	<b>Plante: hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>		
<b>QN</b>	short	basse	niedrig	baja	Fin vert nain compact	3
	medium	moyenne	mittel	mediana	Marian	5
	tall	haute	hoch	alta	Bonazza, Grand vert	7
<b>3. VG (+)</b>	<b>Stem: anthocyanin coloration</b>	<b>Tige: pigmentation anthocyanique</b>	<b>Trieb: Anthocyanfärbung</b>	<b>Tallo: pigmentación antocianica</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Grand vert	1
	weak	faible	gering	débil	Magic White	3
	medium	moyenne	mittel	media	Pesto Perpetuo	5
	strong	forte	stark	fuerte	Ararat	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Osmin, Rosie	9
<b>4. VG (*) (+)</b>	<b>Leaf blade: shape</b>	<b>Limbe: forme</b>	<b>Blattspreite: Form</b>	<b>Limbo: forma</b>		
<b>PQ (a)</b>	broad ovate	ovale large	breit eiförmig	oval ancho	Géant Mammoth, Italian large leaf	1
	medium ovate	ovale moyenne	mittel eiförmig	oval medio	Baroness, Marian	2
	medium elliptic	elliptique moyenne	mittel elliptisch	elíptico medio	Ararat, Keskenylevelü, Magic White, Piccolino, Rudy	3
	narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptico estrecho	Fin vert nain compact	4
<b>5. VG/MS</b>	<b>Leaf blade: length</b>	<b>Limbe: longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
<b>QN (a)</b>	very short	très court	sehr kurz	muy corto	Fin vert nain compact	1
	short	court	kurz	corto	Pesto Perpetuo	3
	medium	moyen	mittel	medio	Baroness, Bonazza, Edwina, Osmin	5
	long	long	lang	largo	Basinova, Eowyn, Mammoth	7
<b>6. VG/MS</b>	<b>Leaf blade: width</b>	<b>Limbe: largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
<b>QN (a)</b>	very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	Fin vert nain compact	1
	narrow	étroit	schmal	estrecho	Keskenylevelü, Pesto Perpetuo, Piccolino	3
	medium	moyen	mittel	medio	Baroness, Bonazza	5
	broad	large	breit	ancho	Basinova	7



	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>7. (*)</b>	<b>VG Leaf blade: intensity of anthocyanin coloration</b>	<b>Limbe: intensité de la pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blattspreite: Intensität der Anthocyanfärbung</b>	<b>Limbo: intensidad de la pigmentación antocianica</b>		
<b>QN (a)</b>	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Bonazza, Edwina, Grand vert	1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media	Ararat	5
	strong	forte	stark	fuerte	Osmin	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Purple Ruffles	9
<b>8. (+)</b>	<b>VG Leaf blade: distribution of anthocyanin coloration</b>	<b>Limbe: distribution de la pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blattspreite: Verteilung der Anthocyanfärbung</b>	<b>Limbo: distribución de la pigmentación antocianica</b>		
<b>PQ (a)</b>	mainly along veins	principalement le long des nervures	hauptsächlich entlang Adern	principalmente a lo largo de los nervios	Feronia	1
	on basal part	sur la partie basale	am basalen Teil	en la parte basal	Wild Magic	2
	on basal and central part	sur la partie basale et la partie centrale	am basalen und mittleren Teil	en las partes basal y central	Lhasa	3
	throughout	partout	überall	en la totalidad	Osmin, Purple Ruffles, Rosie	4
<b>9. (*)</b>	<b>VG Leaf blade: intensity of green color</b>	<b>Limbe: intensité de la couleur verte</b>	<b>Blattspreite: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Limbo: intensidad del color verde</b>		
<b>QN (a)</b>	light	vert clair	hell	claro		1
	medium	vert moyen	mittel	medio	Baroness	3
	dark	vert foncé	dunkel	oscuro	Bajazzo, Gustosa	5
<b>10.</b>	<b>VG Leaf blade: glossiness</b>	<b>Limbe: brillance</b>	<b>Blattspreite: Glanz</b>	<b>Limbo: brillo</b>		
<b>QN (a)</b>	weak	faible	gering	débil	Magic White	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Ararat, Bonazza, Osmin	5
	strong	forte	stark	fuerte	Edwina, Rudy	7
<b>11. (*)</b>	<b>VG Leaf blade: blistering</b>	<b>Limbe: cloqure</b>	<b>Blattspreite: Blasigkeit</b>	<b>Limbo: abullonado</b>		
<b>QN (a)</b>	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Piccolino, Siam Queen	1
	weak	faible	gering	débil	Osmin	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Baroness, Grand vert	5
	strong	forte	stark	fuerte	Basinova, Gustosa, Purple Ruffles	7
<b>12. (+)</b>	<b>VG Leaf blade: profile in cross section</b>	<b>Limbe: profil en section transversale</b>	<b>Blattspreite: Profil im Querschnitt</b>	<b>Limbo: perfil en sección transversal</b>		
<b>PQ (a)</b>	convex	convexe	konvex	convexo	Basinova, Edwina, Grand vert	1
	flat	plat	flach	plano	Osmin, Piccolino	2
	concave	concave	konkav	cóncavo		3
	v-shaped	en forme de V	v-förmig	en forma de V	Marian	4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>13.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf blade: serration of margin</b>	<b>Limbe: dentelure du bord</b>	<b>Blattspreite: Randeinschnitte</b>	<b>Limbo: serrado del borde</b>	
<b>QN</b>	<b>(a)</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Piccolino 1
		weak	faible	gering	débil	Basinova, Bonazza 3
		medium	moyenne	mittel	medio	Ararat, Osmin, Rosie 5
		strong	forte	stark	fuerte	Serata 7
		very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Purple Ruffles 9
<b>14.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf blade: undulation of margin</b>	<b>Limbe: ondulation du bord</b>	<b>Blattspreite: Randwellung</b>	<b>Limbo: ondulación del margen</b>	
<b>QN</b>	<b>(a)</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Basinova, Edwina, Grand vert, Marian, Piccolino 1
		weak	faible	gering	débil	3
		medium	moyenne	mittel	media	Serata 5
		strong	forte	stark	fuerte	Purple Ruffles 7
<b>15.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiole: longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Pecíolo: longitud</b>	
<b>QN</b>	<b>(a)</b>	short	court	kurz	corto	Piccolino 1
		medium	moyen	mittel	medio	Bavires 2
		long	long	lang	largo	Mammolo 3
<b>16.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Flowering stem: length</b>	<b>Tige florale: longueur</b>	<b>Blütentrieb: Länge</b>	<b>Tallo floral: longitud</b>	
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	short	courte	kurz	corto	Piccolino 3
		medium	moyenne	mittel	medio	Osmin, Rudy 5
		long	longue	lang	largo	Bavires, Bonazza, Edwina 7
<b>17.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Flowering stem: length of internodes</b>	<b>Tige florale: longueur des entre-nœuds</b>	<b>Blütentrieb: Länge der Internodien</b>	<b>Tallo floral: longitud de los entrenudos</b>	
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	short	courte	kurz	cortos	Piccolino 3
		medium	moyenne	mittel	medios	Bavires, Bonazza, Grand vert, Gustosa, Osmin, Rosie 5
		long	longue	lang	largos	7
<b>18.</b>	<b>VG</b>	<b>Flower: hairiness of upper sepal</b>	<b>Fleur: pilosité du sépale supérieur</b>	<b>Blüte: Behaarung des oberen Kelchblatts</b>	<b>Flor: velloso del sépalo superior</b>	
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	weak	faible	gering	débil	Grand vert 1
		medium	moyenne	mittel	media	Thailandais à petites feuilles 2
		strong	forte	stark	fuerte	Osmin 3

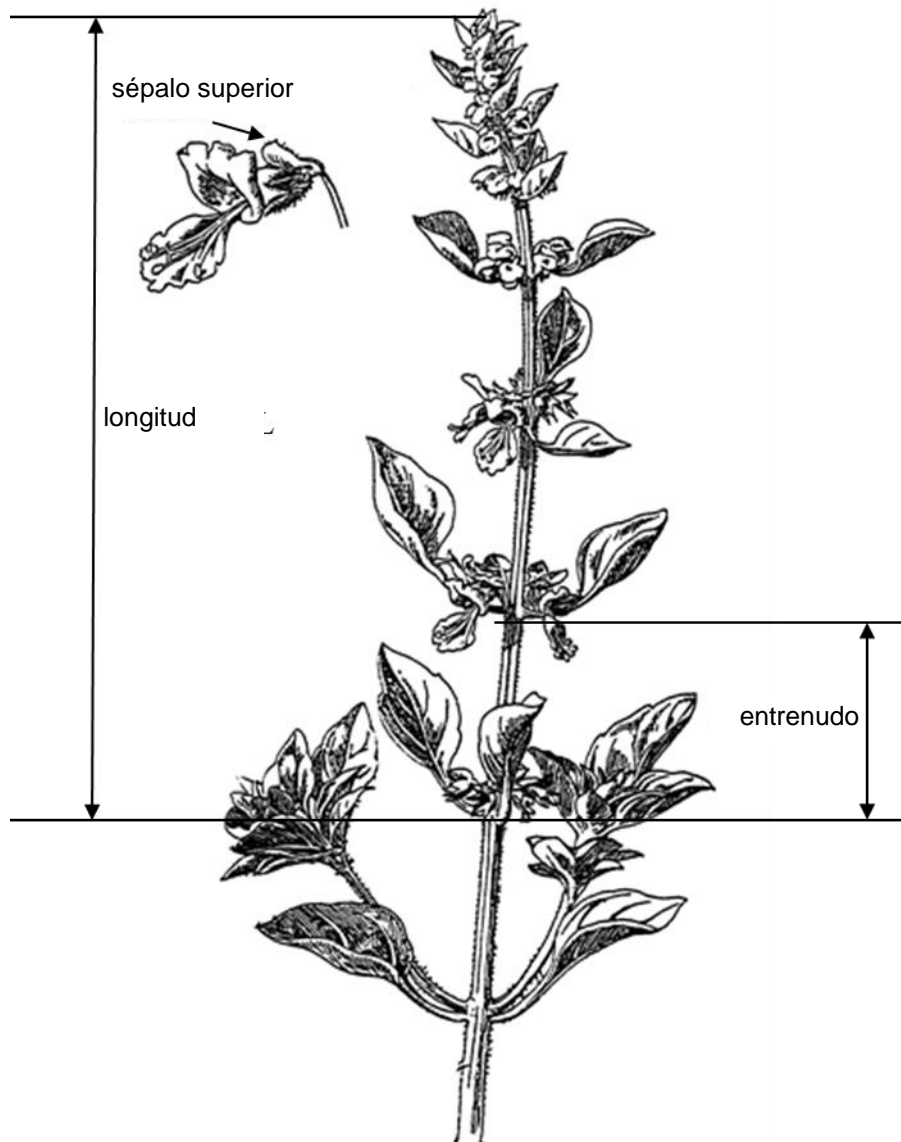
	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>19.</b>	<b>VG</b>	<b>Flower: color of corolla</b>	<b>Fleur: couleur de la corolle</b>	<b>Blüte: Farbe der Krone</b>	<b>Flor: color de la corola</b>	
<b>PQ</b>	white	blanc	weiß	blanco	Bavires, Edwina, Grand vert, Marian, Pesto Perpetuo	1
	pink	rose	rosa	rosa	Red Arrow	2
	light violet	violet clair	hellviolett	violeta claro	Ararat, Rosie	3
	dark violet	violet foncé	dunkelviolett	violeta oscuro	Crimson, Osmin	4
<b>20.</b>	<b>VG</b>	<b>Flower: color of style</b>	<b>Fleur: couleur du style</b>	<b>Blüte: Farbe des Griffels</b>	<b>Flor: color del estilo</b>	
<b>PQ</b>	white	blanc	weiß	blanco	Edwina, Marian, Piccolino	1
	light violet	violet clair	hellviolett	violeta claro	Magic White, Opal	2
	dark violet	violet foncé	dunkelviolett	violeta oscuro	Ararat, Rosie	3
<b>21.</b>	<b>MG</b>	<b>Only seed-propagated varieties: Beginning of flowering</b>	<b>Variétés reproduites par voie sexuée seulement: Époque de début de la floraison</b>	<b>Nur bei samenvermehrten Sorten: Blühbeginn</b>	<b>Solo variedades propagadas por semilla: Comienzo de la floración</b>	
<b>QN</b>	very early	très précoce	sehr früh	muy temprano		1
	early	précoce	früh	temprano	Keskenylevelü, Piccolino	3
	medium	intermédiaire	mittel	intermedio	Grand vert, Mammolo, Marian	5
	late	tardive	spät	tardío		7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardío	Purple Ruffles	9

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones deberán efectuarse en hojas externas plenamente desarrolladas de la parte central de la planta.
- (b)



## 8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

### Ad. 1: Planta: hábito de crecimiento

Las observaciones deberán efectuarse en plantas plenamente desarrolladas, antes del alargamiento de los tallos florales.



1  
erguida



3  
semierguida

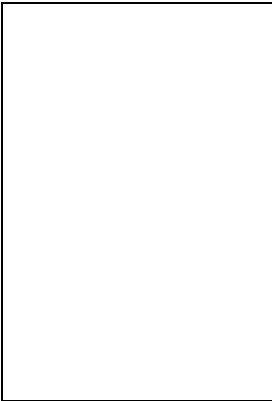
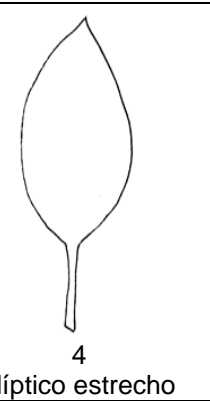
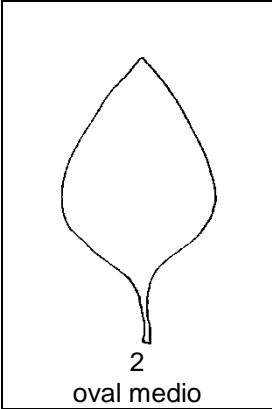
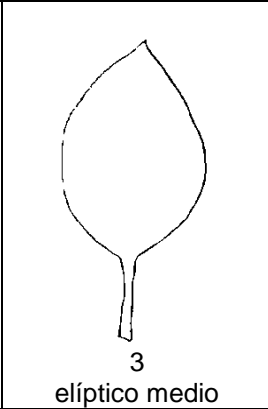
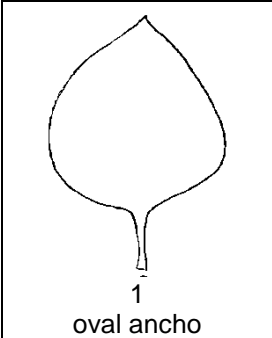
### Ad. 2: Planta: altura

La altura de la planta deberá observarse en plantas plenamente desarrolladas, incluyendo en la medición los tallos florales.

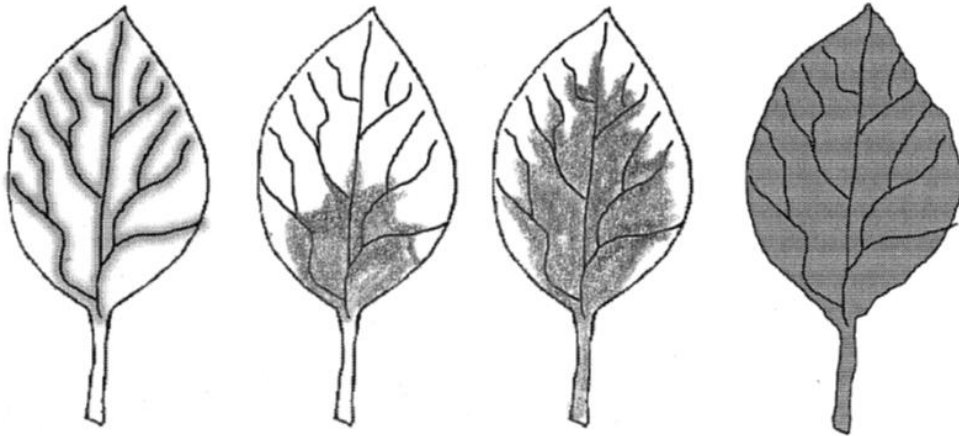
### Ad. 3: Tallo: pigmentación antociánica

La pigmentación antociánica deberá observarse en el tallo principal de plantas plenamente desarrolladas, antes del alargamiento de los tallos florales.

Ad. 4: Limbo: forma

		← parte más ancha →	
		por debajo de la mitad	en la mitad
anchura (relación longitud/anchura)	→ estrecha (alta)		 4 elíptico estrecho
	anchura (relación longitud/anchura)	 2 oval medio	 3 elíptico medio
	ancha (baja) ←	 1 oval ancho	

Ad. 8: Limbo: distribución de la pigmentación antocianica



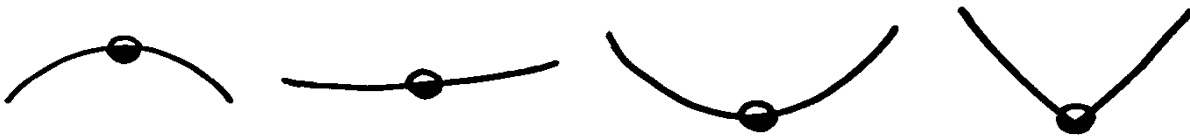
1  
principalmente a lo  
largo de los nervios

2  
en la parte basal

3  
en las partes  
basal y central

4  
en la totalidad

Ad. 12: Limbo: perfil en sección transversal



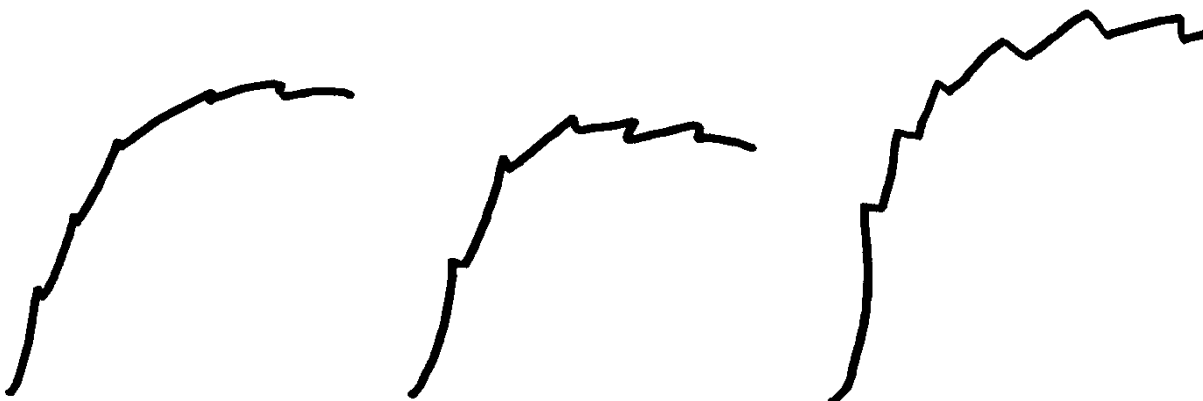
1  
convexo

2  
plano

3  
cóncavo

4  
en forma de V

Ad. 13: Limbo: serrado del borde



3  
débil

5  
medio

7  
fuerte

Ad. 16: Tallo floral: longitud

La longitud deberá observarse en el tallo floral principal.

Ad. 17: Tallo floral: longitud de los entrenudos

La observación de la longitud del entrenudo se registrará como el promedio de todos los entrenudos del tallo floral principal.

Ad. 21: Solo variedades propagadas por semilla: Comienzo de la floración

El comienzo de la floración es cuando la primera flor está completamente abierta en el 10% de las plantas.



## 9. Bibliografía

Dachler M., Pelzmann H., 1999: Arznei- und Gewürzpflanzen, Österreichischer Agrarverlag, 2. Auflage, Klosterneuburg, AT.

Debaggio T., Belsinger S., 1942: Basil, An Herb Lover's Guide. Ed. Interwave Press. 144p.

Heeger E.F., 1989: Handbuch des Arznei- und Gewürzpflanzenbaues, VEB Deutscher Landwirtschaftsverlag Berlin

Vilmorin Andrieux, 1989: Les plantes potagères, description et culture des principaux légumes des climats tempérés, Les édition 1900.

Vogel G., 1996: Handbuch des speziellen Gemüsebaues, Ulmer Verlag, Stuttgart, DE

Weymar, 1961: Buch der Lippenblütler und Rauhblattgewächse, Verlag Neumann Berlin und Radebeul, DE

10. Cuestionario Técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

	Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
--	--

CUESTIONARIO TÉCNICO  
rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor

1. Objeto del Cuestionario Técnico

1.1 Nombre botánico

1.2 Nombre común

2. Solicitante

Nombre

Dirección

Número de teléfono

Número de fax

Dirección de correo-e

Obtentor (si no es el solicitante)

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor

Denominación propuesta  
(si procede)

Referencia del obtentor

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado [ ]  
(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)  
línea parental femenina línea parental masculina

- b) cruzamiento parcialmente desconocido [ ]  
(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)  
línea parental femenina línea parental masculina

- c) cruzamiento desconocido [ ]

4.1.2 Mutación [ ]  
(sírvese mencionar la variedad parental)

.....

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo [ ]  
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

.....

4.1.4 Otros [ ]  
(sírvese dar detalles)

.....

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Variedades propagadas mediante semillas

- a) Polinización cruzada
- b) Otro [ ]  
(sírvase dar detalles)

[ ]

4.2.2 Variedades de multiplicación vegetativa

- a) Esquejes
- b) Otro [ ]  
(sírvase dar detalles)

[ ]

4.2.3 Otros [ ]  
(sírvase dar detalles)

[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.1 Planta: hábito de crecimiento (1)</b>		
erguida	Grand vert	1[ ]
erguida a semierguida		2[ ]
semierguida	Fin vert nain compact	3[ ]
<b>5.2 Limbo: forma (4)</b>		
oval ancho	Géant Mammouth, Italian large leaf	1[ ]
oval medio	Baroness, Marian	2[ ]
elíptico medio	Ararat, Keskenylevelü, Magic White, Piccolino, Rudy	3[ ]
elíptico estrecho	Fin vert nain compact	4[ ]
<b>5.3 Limbo: intensidad de la pigmentación antociánica (7)</b>		
ausente o muy débil	Bonazza, Edwina, Grand vert	1[ ]
muy débil		2[ ]
débil		3[ ]
débil a media		4[ ]
media	Ararat	5[ ]
media a fuerte		6[ ]
fuerte	Osmin	7[ ]
fuerte a muy fuerte		8[ ]
muy fuerte	Purple Ruffles	9[ ]
<b>5.4 Flor: color de la corola (19)</b>		
blanco	Bavires, Edwina, Grand vert, Marian, Pesto Perpetuo	1[ ]
rosa	Red Arrow	2[ ]
violeta claro	Ararat, Rosie	3[ ]
violeta oscuro	Crimson, Osmin	4[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.5 (21)</b>	<b>Solo variedades propagadas por semilla: Comienzo de la floración</b>	
muy temprano		1[ ]
muy temprano a temprano		2[ ]
temprano	Keskenylevelü, Piccolino	3[ ]
temprano a intermedio		4[ ]
intermedio	Grand vert, Mammolo, Marian	5[ ]
intermedio a tardío		6[ ]
tardío		7[ ]
tardío a muy tardío		8[ ]
muy tardío	Purple Ruffles	9[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

*Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades <b>similares</b>	Describa la expresión de los caracteres de <b>su</b> variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Limbo: longitud</i>	<i>largo</i>	<i>medio</i>
Comentarios:			

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

---

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí  No

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí  No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.



CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- |  |        |        |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)                 | Sí [ ] | No [ ] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [ ] | No [ ] |
| c) Cultivo de tejido   | Sí [ ] | No [ ] |
| d) Otros factores  | Sí [ ] | No [ ] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

9.3 ¿Se ha analizado el material vegetal que ha de examinarse para detectar la presencia de virus u otros agentes patógenos?

Sí [ ]

(sírvase proporcionar detalles según lo disponga la autoridad competente)

No [ ]

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]